



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/394/Add.1  
6 November 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Первоначальные доклады государств-участников, которые должны быть  
представлены в 2001 году**

**Добавление**

**ЛИХТЕНШТЕЙН\***

[26 марта 2001 года]

---

\* Настоящий документ содержит первоначальный доклад Лихтенштейна, который должен был быть представлен 1 марта 2001 года.

С приложениями к докладу, представленному представительством Лихтенштейна, можно ознакомиться в архивах секретариата.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение.....	1 - 2	6
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	3 - 41	6
I.    Территория и население.....	3 - 9	6
A.    География.....	3	6
B.    Население.....	4	6
C.    Структура населения.....	5	7
D.    Религия.....	6 - 8	7
E.    Языки.....	9	7
II.   Система образования.....	10 - 13	8
A.    Государственное образование.....	10	8
B.    Частное образование.....	11 - 12	8
C.    Дополнительное образование для детей-иностранцев.....	13	8
III.  Общая политическая структура.....	14 - 24	9
A.    Форма правления.....	14 - 15	9
B.    Разделение ветвей власти.....	16	9
C.    Князь.....	17	9
D.    Парламент (ландтаг).....	18 - 19	10
E.    Правительство.....	20 - 21	10
F.    Юрисдикция.....	22 - 23	10
G.    Общины.....	24	11
IV.  Экономическая и политическая интеграция.....	25 - 27	12

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
V. Экономика .....	28 - 33	12
A. Экономическая зона .....	28	12
B. Структура экономики.....	29	13
C. Структура занятости .....	30 - 31	13
D. Уровень безработицы.....	32	14
E. Уровень инфляции.....	33	14
VI. Общеправовые рамки защиты прав человека .....	34 - 41	14
A. Основные права и свободы.....	34 - 35	14
B. Национальная и международная юрисдикция.....	36 - 37	14
C. Ратификация и осуществление международных договоров по правам человека .....	38 - 39	15
D. Включение международных договоров по правам человека в национальное законодательство .....	40	16
E. Национальная политика в области информирования о конвенциях по правам человека.....	41	17
ЧАСТЬ ВТОРАЯ - ИНФОРМАЦИЯ В СВЯЗИ СО СТАТЬЯМИ 2-7 КОНВЕНЦИИ .....	42 - 139	17
VII. Обзор политики Лихтенштейна в области предупреждения и искоренения расовой дискриминации .....	42 - 70	17
A. Общие замечания, касающиеся особенностей этнического состава населения Лихтенштейна и государственной политики в области ликвидации расовой дискриминации .....	42 - 53	17

### СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
1. Иностранцы .....	42 - 43	17
2. Иммиграционная политика .....	44 - 47	18
3. Законодательство в области натурализации.....	48	19
4. Политика в отношении беженцев.....	49 - 51	20
5. Государственная политика в области ликвидации расовой дискриминации .....	52 - 53	21
V. Конституционно-правовая база борьбы с расизмом и поощрения, защиты, признания, использования или осуществления прав и основных свобод человека.....	54 - 59	22
1. Конституция .....	54	22
2. Законодательные положения .....	55 - 59	22
C. Положение женщин и групп меньшинств с точки зрения обеспечения защиты от расовой дискриминации	60 - 70	23
1. Женщины .....	60 - 64	23
2. Меньшинства.....	65 - 70	25
VIII. Обзор статей 2-7 Конвенции.....	71 - 134	26
Статья 2 - Общие обязательства государств-участников....	71 - 92	26
Статья 3 - Осуждение сегрегации и апартеида .....	93 - 94	33
Статья 4 - Меры наказания за совершение конкретных актов расовой дискриминации.....	95 - 98	33
Статья 5 - Ликвидация расовой дискриминации, связанной, в частности, с нарушением конкретных прав человека .....	99 - 120	35

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 6 - Гарантия в отношении предоставления эффективных средств правовой защиты.....	121 - 125	41
Статья 7 - Меры, принятые в областях образования, культуры и информации.....	126 - 134	44
IX. Заключительные замечания .....	135 - 139	46
Перечень приложений.....		49

## **Введение**

1. Настоящий доклад представлен в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации от 21 декабря 1965 года. В нем изложены юридические, административные и иные меры, принимаемые согласно Конвенции. Настоящий доклад является первоначальным национальным докладом Лихтенштейна и охватывает период до 31 марта 2001 года.
2. В соответствии с руководящими принципами, касающимися представления докладов в рамках договоров по правам человека, часть I доклада содержит общую информацию о Лихтенштейне и положении в области соблюдения прав человека в стране. Часть II основана на общих руководящих принципах Комитета по ликвидации расовой дискриминации и содержит информацию, касающуюся отдельных статей Конвенции.

## **ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

### **I. Территория и население**

#### **A. География**

3. Княжество Лихтенштейн, площадь территории которого составляет 160 кв. км, расположено между Швейцарией и Австрией. Оно разделено на 11 общин, причем в каждой из двух наиболее крупных из них проживает немногим более 5 000 человек. Самая высокая точка Лихтенштейна - 2 599 м над уровнем моря (Граушпице), а самая низкая - 430 м над уровнем моря (Руггеллер Риет). Четверть территории страны расположена в долине Рейна, а другие три четверти - на склонах этой долины и отрогах Альп. Столицей и местопребыванием правительства Лихтенштейна является город Вадуц.

#### **B. Население**

4. В конце 1999 года в Лихтенштейне постоянно проживало 32 426 человек. Из этого числа на долю иностранцев приходилось 34,3%. Из всех иностранцев, проживающих в Лихтенштейне, 45,5% приехали из стран, входящих в состав Европейской экономической зоны (ЕЭЗ)<sup>1</sup>, главным образом, из Австрии и Германии, а 34,7% - из Швейцарии. Остальные 19,8% приходятся на долю жителей третьих стран, включая турок (7,8%), а также иностранцев (7,5%), приехавших из государств, расположенных на территории

---

<sup>1</sup> Европейская экономическая зона состоит из 15 государств - членов Европейского союза, а также Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, которые являются государствами - членами Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ).

бывшей Югославии (включая Союзную Республику Югославию, Боснию и Герцеговину и Хорватию).

### **С. Структура населения**

5. В период с 1990 по 1998 год в стране ежегодно в среднем рождалось 399 детей. Начиная с 50-х годов коэффициент младенческой смертности постоянно снижается, и в настоящее время в Лихтенштейне он находится на весьма низком уровне. В течение последних 10 лет в среднем 3 ребенка на 1 000 детей умирали, не дожив до одного года. В конце 1999 года доля лиц моложе 15 лет составляла 18,6%, а доля лиц старше 65 лет - 10,5%. В течение последних 30 лет происходит неуклонный рост средней продолжительности жизни, и за период с 1990 по 1998 год этот показатель составил в среднем 74,8 года для женщин и 67,1 года для мужчин.

### **Д. Религия**

6. В конце 1999 года 77,8% всех жителей страны являлись последователями римско-католической церкви, 7,1% были протестантами и 3,5% - мусульманами, 9,5% жителей не представили данных о своей религиозной принадлежности.

7. Конституция Лихтенштейна гарантирует каждому свободу вероисповедания и совести, а также гражданские и политические права независимо от принадлежности к какой-либо религии. Дети, являющиеся учащимися государственных школ, могут отказаться от получения религиозного образования, ссылаясь на свободу вероисповедания.

8. Согласно Конституции, католическая церковь является государственной церковью Лихтенштейна. Помимо католической церкви, финансовую поддержку получает и протестантская церковь. В настоящее время в результате учреждения архиепископства Лихтенштейна рассматривается вопрос об отделении церкви от государства. Кроме того, ведется работа по подготовке проекта поправки к Конституции и законопроекта о религии, имеющих целью обеспечить отделение церкви от государства.

### **Е. Языки**

9. Согласно Конституции, немецкий язык является государственным и официальным языком Лихтенштейна. В повседневной жизни население говорит на алеманском диалекте немецкого языка.

## **II. Система образования**

### **A. Государственное образование**

10. Система государственного образования Лихтенштейна состоит из обязательного и различных видов последующего образования (получаемого в технических колледжах, на курсах по обучению навыкам рабочих профессий, в техникумах и вечерних школах). Государственного университета в Лихтенштейне нет, однако в соответствии с двусторонними договорами гарантирован доступ к университетскому образованию в соседних государствах. Дети и подростки в возрасте от 7 до 16 лет должны в течение девяти лет в обязательном порядке учиться в школе – пять лет в начальной и четыре года в средней школе. Для получения диплома средней школы высшей ступени (гимназии) требуется учиться 13 лет.

### **B. Частное образование**

11. В настоящее время в Лихтенштейне существуют две частные школы и два частных университета (Международная академия философских наук и Университет искусств).

12. В соответствии с Законом об образовании частные школы в Лихтенштейне могут открываться и работать только при условии получения разрешения, которое выдается в том случае, если они будут гарантировать общедоступное обучение, предоставляемое согласно надлежащим правилам и отвечающее целям национальной системы образования. Учебные планы частных школ должны соответствовать планам государственных школ.

### **C. Дополнительное образование для детей-иностранцев**

13. Для детей школьного возраста, не говорящих на немецком языке, организуются курсы интенсивного обучения немецкому языку. Эти курсы включены в учебные планы государственных школ и способствуют как языковой, так и культурной интеграции таких детей. Кроме того, государство оказывает поддержку путем предоставления необходимых помещений частным структурам (иностранным ассоциациям) для организации курсов по изучению языка страны происхождения и соответствующих общественных дисциплин.



### **III. Общая политическая структура**

#### **A. Форма правления**

14. Княжество Лихтенштейн является наследственной конституционной монархией с демократическими и парламентскими традициями. Государственная власть принадлежит князю и народу.

15. Действующая в настоящее время Конституция была провозглашена в 1921 году в результате завершения процесса обновления страны после первой мировой войны. По сравнению с предыдущей Конституцией 1862 года Конституция 1921 года предусматривает значительное расширение прав населения по отношению к правам князя, в частности, путем создания элементов прямой демократии. В настоящее время проводится обсуждение вопроса о пересмотре Конституции.

#### **B. Разделение ветвей власти**

16. В рамках двуединой системы правления, характерной для Княжества Лихтенштейн, государственная власть принадлежит князю и народу. Дополнительной гарантией разделения ветвей власти является тот факт, что каждая из ветвей власти – исполнительная (правительство), законодательная (ландтаг) и судебная (суды) – обладают собственными правами. Однако, поскольку правительство назначается князем по рекомендации ландтага, то большинство в ландтаге имеет и большинство в правительстве.

#### **C. Князь**

17. Влиятельную роль в государственной структуре Лихтенштейна играет князь. Он является главой государства и представляет страну во всех ее отношениях с иностранными государствами, однако при этом он обязан консультироваться с находящимся у власти правительством. Он назначает членов правительства по рекомендации ландтага, а также судей гражданских и уголовных судов, за исключением членов суда присяжных и уголовного суда и председателя Административного суда. Князь вправе даровать помилование, смягчать и отменять приговоры и приостанавливать уголовное преследование. Роль князя дополнительно укрепляется его правом издавать постановления о введении чрезвычайного положения и распускать ландтаг при наличии веских оснований. Кроме того, любой закон вступает в силу только после его утверждения Князем. Тем не менее при осуществлении своих прав князь обязан руководствоваться положениями Конституции.

#### **D. Парламент (ландтаг)**

18. Парламент Лихтенштейна (ландтаг) избирается каждые четыре года. Ландтаг состоит из 25 депутатов, избираемых путем проведения всеобщих и равных выборов при тайном голосовании по системе пропорционального представительства. В ландтаге, избранном на текущий период (2001-2005 годы), представлены три партии, абсолютное большинство в нем принадлежит Прогрессивной бюргерской партии (ПБП) с 13 местами, Отечественный союз (ОС) имеет 11 мест, а Свободный список (СС) - одно место.

19. К числу основных функций ландтага относятся: участие в законодательной деятельности, утверждение международных договоров, утверждение государственного бюджета, внесение предложений о назначении членов правительства и различных судей, а также осуществление контроля за государственными органами управления. Для принятия решения требуется присутствие двух третей депутатов ландтага.

#### **E. Правительство**

20. В состав правительства входят пять членов: глава правительства, заместитель главы правительства и три других члена. Члены правительства назначаются князем по рекомендации ландтага. Глава правительства обладает правом второй подписи под всеми декретами и указами, издаваемыми князем, а также под одобренными им законами. Правительство является высшим органом исполнительной власти в стране и руководит деятельностью около 30 департаментов, ряда дипломатических представительств за рубежом и отдельных управлений. В своей работе государственная администрация опирается на помощь около 50 комиссий и консультативных советов.

21. Правительство вправе издавать указы, и поэтому может функционировать так же, как законодательный орган. Однако такие указы могут приниматься лишь в рамках действующих законов и международных договоров.

#### **F. Юрисдикция**

22. Юрисдикция Княжества Лихтенштейн подразделяется на публично-правовую (специальную) и общеправовую юрисдикцию. Публично-правовая юрисдикция принадлежит Административному апелляционному суду и Верховному суду. Председатель Административного апелляционного суда и заместитель Председателя назначаются князем по предложению ландтага. Судьи Апелляционного суда назначаются парламентом, и их четырехлетний срок полномочий заканчивается одновременно со

сроком полномочий ландтага. В функции Административного апелляционного суда входит рассмотрение апелляционных жалоб на решения и указы правительства или комиссий, действующих от его имени. Постановления Административного апелляционного суда дальнейшему обжалованию не подлежат. Верховный суд обязан, в частности, обеспечивать защиту прав, гарантированных Конституцией и провозглашенных в Европейской конвенции по правам человека и в главных договорах по правам человека Организации Объединенных Наций: Международном пакте о гражданских и политических правах, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенции о правах ребенка. Суд также выносит постановления в отношении конституционности законов и законности изданных правительством постановлений.

23. В рамках общеправовой юрисдикции осуществляется отправление правосудия по гражданским и уголовным делам. В судопроизводстве применяются принципы устного допроса, личного присутствия и свободного представления доказательств, а при рассмотрении уголовных дел, кроме того, применяется обвинительный принцип. Судом первой инстанции является Княжеский окружной высший суд в Вадуце. В делах по гражданским спорам перед передачей дела в Высший суд применяется процедура примирения по месту жительства ответчика. Лишь только в том случае, если эта процедура не приносит положительного результата, возможно обращение в Высший суд как суд первой инстанции. Судом второй инстанции является Княжеский высокий суд, а судом третьей инстанции - Княжеский верховный суд.

### **Г. Общины**

24. В политическом отношении Лихтенштейн разделен на структуры государственного уровня и структуры уровня общин. Одиннадцать общин обладают высокой политической самостоятельностью. Автономность общин является одной из важных особенностей политической структуры Лихтенштейна. Пределы самостоятельности 11 общин определены в Конституции. Граждане каждой общины избирают свой совет, возглавляемый председателем, который в зависимости от размера общины выполняет свои функции либо постоянно, либо в течение неполного рабочего дня. Органы руководства общин самостоятельно управляют своей экономикой и несут ответственность за расходование своих бюджетных средств. Граждане могут обжаловать общинные решения путем проведения референдума.

#### **IV. Экономическая и политическая интеграция**

25. С начала XIX века Лихтенштейн активно проводит внешнюю политику, направленную главным образом на укрепление суверенитета и обеспечение более полной политической и экономической интеграции на европейском и международном уровнях. Эту задачу удалось постепенно выполнить в ходе процесса индустриализации и экономического развития, который начался в 1960 году и продолжается по настоящее время.

26. В 1960 году Лихтенштейн присоединился к Европейской ассоциации свободной торговли путем заключения договора о таможенном союзе со Швейцарией, а затем в 1991 году стал полноправным членом этой организации. В 1975 году он вступил в члены Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а в 1978 году стал членом Совета Европы. Впоследствии Лихтенштейн вступил в Организацию Объединенных Наций в 1990 году и Всемирную торговую организацию в 1995 году. Кроме того, в 1995 году Лихтенштейн стал одним из государств - участников Договора о создании Европейской экономической зоны (ЕЭЗ).

27. В настоящее время Лихтенштейн располагает дипломатическими представительствами при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве и Вене, а также при Европейском союзе в Брюсселе и при Европейской ассоциации свободной торговли и Всемирной торговой организации в Женеве. Лихтенштейн также имеет Постоянное представительство при Совете Европы в Страсбурге и Постоянное представительство при Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Вене.

#### **V. Экономика**

##### **A. Экономическая зона**

28. Начиная с 1924 года, когда между двумя странами вступил в силу договор о таможенном союзе, между Лихтенштейном и Швейцарией существует общая экономическая зона (экономический и валютный союз). Граница между этими двумя государствами открыта, а граница с Австрией охраняется сотрудниками швейцарской таможни. В соответствии с заключенным со Швейцарией валютным соглашением, швейцарские франки являются в Лихтенштейне законным платежным средством. Кроме того, как говорилось выше, с 1995 года Лихтенштейн входит в Европейскую экономическую зону, образуя единый внутренний рынок с 15 государствами - членами Европейского союза, Норвегией и Исландией.

## **В. Структура экономики**

29. Лихтенштейн располагает современной промышленностью и сферой услуг и поддерживает связи со всеми странами мира. Экономические успехи, достигнутые в стране за последние годы, обусловлены благоприятными общими условиями, созданными в результате введения либерального экономического законодательства. Лихтенштейн также располагает высокопроизводительным и ориентированным на все страны мира промышленным сектором, в котором создается более 60% валового национального продукта, а также диверсифицированным и конкурентоспособным торговым сектором. Эта высокая степень диверсификации была и остается главным фактором, определяющим постоянный рост экономики Лихтенштейна и его способность предотвращать появление рецессионных тенденций.

## **С. Структура занятости**

30. Небольшая площадь территории Лихтенштейна и устойчивый рост его экономики привели к тому, что значительная доля его рабочей силы состоит из работников, нанимаемых в соседних странах и ежедневно приезжающих в страну из-за границы. В конце 1999 года в Лихтенштейне численность экономически активного населения составляла 16 668 человек или 51,4% от общего числа жителей. Из них 15 602 человека работали в Лихтенштейне и 1 066 - за границей. Помимо 15 602 человек, нанятых в Лихтенштейне, 9 741 человек ежедневно приезжали на работу из соседних стран. Таким образом, в этот период Лихтенштейн обеспечивал работой 25 343 человека.

31. Сельское хозяйство более не играет ведущей роли в национальной экономике. Однако сельское хозяйство и добывающая промышленность по-прежнему выполняют важные функции в том, что касается продовольственного самообеспечения в кризисные периоды и сохранения природного и культурного ландшафта. В конце 1999 года в этом секторе все еще было занято 1,3% самодеятельного населения Лихтенштейна. Несмотря на постоянное расширение в Лихтенштейне сектора обслуживания (торговля, финансовые услуги, туризм, образование и т.д.), в котором в конце 1999 года было занято 53,5% лиц, работающих в течение полного рабочего дня, в стране по-прежнему действует динамичный и диверсифицированный сектор обрабатывающей промышленности (промышленность, ремесла, строительство и т.д.), на долю которого в течение того же периода приходилось 45,2% всех лиц, занятых в течение полного рабочего дня.

#### **D. Уровень безработицы**

32. По международным стандартам уровень безработицы является низким и едва превышает 2%. В конце 2000 года этот показатель составил 1,2%.

#### **E. Уровень инфляции**

33. В рамках экономического и валютного союза Лихтенштейна со Швейцарией уровень инфляции рассчитывается по швейцарскому национальному индексу потребительских цен. В 2000 года в Лихтенштейне этот показатель был равен 1,6%.

### **VI. Общеправовые рамки защиты прав человека**

#### **A. Основные права и свободы**

34. Конституция Княжества Лихтенштейн гарантирует ряд основных прав, включая, в частности, право свободно выбирать местожительство и право владения имуществом, свободу личности, неприкосновенность жилища, неприкосновенность частной жизни в том, что касается обеспечения тайны корреспонденции или письменных сообщений, право на надлежащее рассмотрение дел должным образом назначенными судьями, неприкосновенность частной собственности, свободу профессиональной деятельности, свободу вероисповедания и совести, право на свободное выражение убеждений и свободу печати, право на свободу ассоциаций и собраний, право подачи петиций и право обжалования.

35. Конституция также гарантирует равенство перед законом для всех граждан, и в ней указано, что права иностранцев регулируются прежде всего в соответствии с международными договорами или при отсутствии таковых - на основе взаимности.

#### **B. Национальная и международная юрисдикция**

36. Любое лицо, по мнению которого были нарушены его основные права и свободы, вправе обратиться в суд или подать соответствующую жалобу. Судебная защита может предоставляться в форме, в частности, постановления об отмене решения административных или государственных органов или постановления о выплате компенсации и возмещении номинального или материального ущерба. Функции Верховного суда Лихтенштейна заключаются в том, чтобы выносить постановления о конституционности существующих законов и при необходимости отменять полностью или частично законы или постановления. Поскольку 8 сентября 1982 года Лихтенштейн

присоединился к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод от 4 ноября 1950 года, в отдельных случаях жалобы могут также направляться в Европейский суд по правам человека в Страсбурге. Такие жалобы подаются при условии, что все средства внутренней правовой защиты в Лихтенштейне были исчерпаны.

37. Верховный суд также отвечает за обеспечение соблюдения положений Европейской конвенции о правах человека.

### **С. Ратификация и осуществление международных договоров по правам человека**

38. Помимо Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Лихтенштейн, будучи членом как Организации Объединенных Наций, так и Совета Европы, ратифицировал следующие европейские и международные договоры, касающиеся поощрения и защиты прав человека:

- Устав Организации Объединенных Наций от 26 июня 1945 года;
- Конвенцию от 28 июля 1951 года и Протокол, касающийся статуса беженцев от 31 января 1967 года;
- Международный пакт о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года;
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах от 16 декабря 1966 года;
- Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года и второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни, от 15 декабря 1989 года;
- Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 18 декабря 1979 года;
- Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания от 10 декабря 1984 года;
- Конвенцию о правах ребенка от 20 ноября 1989 года;

- Статут Совета Европы от 5 мая 1949 года;
- Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод от 4 ноября 1950 года, включая различные протоколы к ней;
- Европейскую конвенцию по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания от 26 ноября 1987 года, включая Протоколы 1 и 2;
- Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств от 1 февраля 1995 года и Европейскую хартию о региональных языках и языках меньшинств от 5 ноября 1992 года;
- Европейское соглашение о лицах, участвующих в разбирательствах Европейской комиссии и Суда по правам человека, от 5 марта 1996 года.

39. Кроме того, Лихтенштейн входит в число государств, подписавших Римский статут Международного уголовного суда (МУС), ратификацию которого предусмотрено осуществить в 2001 году.

#### **D. Включение международных договоров по правам человека в национальное законодательство**

40. Лихтенштейн придерживается принципа, согласно которому договорные обязательства должны вступать в силу только после того, как будет создана возможность обеспечить их соответствие внутреннему законодательству. Любой международный договор, ратифицированный правительством Лихтенштейна (в большинстве случаев с одобрения парламента или народа), становится частью национального законодательства с момента его вступления в силу для Лихтенштейна (принцип "автоматического вступления в силу"). Необходимость разработки какого-либо закона только для целей включения договора в национальную правовую систему будет отсутствовать, если положения вышеупомянутого договора будут иметь достаточно конкретный характер для того, чтобы служить основанием для вынесения судебных постановлений. В соответствии с существующей практикой, международным договорам предоставляется статус, по меньшей мере аналогичный статусу закона.



**Е. Национальная политика в области информирования о конвенциях по правам человека**

41. Все законы и нормативные документы, включая международные договоры, обсуждаются в ландтаге и после их вступления в силу должны публиковаться в Национальном юридическом вестнике (Landesgesetzblatt-LGBI) Лихтенштейна. В газетах также публикуются сообщения о вступлении в силу таких документов, тексты которых можно получить в Правительственном административном управлении. Таким образом, общественность имеет доступ ко всем правовым актам.

Что касается международных договоров по правам человека, то после их утверждения парламентом правительство, по их вступлении в силу, доводит до сведения общественности соответствующую информацию и, по мере необходимости, информирует ее о дальнейшем развитии ситуации в этой области.

**ЧАСТЬ ВТОРАЯ - ИНФОРМАЦИЯ В СВЯЗИ СО СТАТЬЯМИ 2-7  
КОНВЕНЦИИ**

**VII. Обзор политики Лихтенштейна в области предупреждения и искоренения расовой дискриминации**

**А. Общие замечания, касающиеся особенностей этнического состава населения Лихтенштейна и государственной политики в области ликвидации расовой дискриминации**

**1. Иностранцы**

42. Доля иностранцев в населении Лихтенштейна является относительно высокой и составляет 34,3% (по состоянию на 31 декабря 1999 года). Из этого числа 45,5% иностранных граждан прибыли из стран Европейской экономической зоны и 34,7% – из Швейцарии. Кроме того, приблизительно 10 000 человек, работающих в Лихтенштейне, ежедневно пересекают границу, приезжая сюда из прилегающих районов Австрии и Швейцарии.

43. Приблизительно 80% всех проживающих в Лихтенштейне иностранцев находятся в стране более 10 лет и достаточно успешно интегрировались в общество Лихтенштейна. Это частично объясняется тем, что для подавляющего большинства иностранцев, приехавших из Швейцарии, Австрии и Германии, их интеграции не препятствует

существование языкового барьера, а их культурные и религиозные традиции весьма схожи с культурой и традициями лихтенштейнцев.

## 2. Иммиграционная политика

44. При проведении иммиграционной политики в Лихтенштейне не применяется какой-либо преференциальной системы, в соответствии с которой иностранцы ставились бы либо в привилегированное, либо в непривилегированное положение в зависимости от своей страны происхождения. Наоборот, иммиграционная политика основана на применении принципов равного обращения и взаимности, и ее характер определяется обязательствами Лихтенштейна по двусторонним и многосторонним международным договорам. Такая политика соответствует положениям пункта 2 статьи 1 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации от 21 декабря 1965 года (именуемой далее "Конвенция").

45. В соответствии с положениями двусторонних и многосторонних договоров в отношении граждан стран Европейской экономической зоны и Швейцарии, в отличие от граждан других стран, применяется преференциальный режим. В случае граждан Швейцарии этот режим предоставляется на основании Соглашения между Княжеством Лихтенштейн и Швейцарией о правовом статусе граждан каждого государства в другом договаривающемся государстве<sup>2</sup> от 6 ноября 1963 года, а в отношении граждан стран Европейской экономической зоны – в соответствии с Соглашением о Европейской экономической зоне<sup>3</sup>.

46. По отношению к гражданам всех других стран применяется одинаковая процедура предоставления видов на жительство при условии, что они отвечают требованиям, приведенным в Указе о передвижении отдельных лиц<sup>4</sup> и в Законе о процедуре предоставления видов на жительство<sup>5</sup>. При принятии решений, касающихся предоставления иностранцам доступа на рынок труда Лихтенштейна, решающее значение имеет наличие у них квалификации.

---

<sup>2</sup> *National Law Gazette* (LGB1). 1963, № 38.

<sup>3</sup> Соглашение о Европейской экономической зоне от 2 мая 1992 года, LGB1. 1995, № 68.

<sup>4</sup> LGB1. 2000 No. 99 и LGB1. 2000 No. 287.

<sup>5</sup> LGB1. 2000 No. 98.

47. Такой же принцип применяется в случае лиц, регулярно приезжающих на работу из-за границы. В отношении работающих в Лихтенштейне граждан третьих стран, имеющих вид на жительство в Швейцарии или разрешение на осуществление предпринимательской деятельности, действуют положения Соглашения от 6 ноября 1963 года между Княжеством Лихтенштейн и Швейцарией о порядке регистрации граждан третьих стран, находящихся в Княжестве Лихтенштейн, в Управлении по регистрации иностранцев и о сотрудничестве в области регистрации иностранцев<sup>6</sup>. Поэтому решение о предоставлении доступа на рынок труда Лихтенштейна принимается прежде всего с учетом наличия профессиональной квалификации. Кроме того, граждане других стран, помимо Швейцарии и стран Европейской экономической зоны, могут в порядке исключения получать разрешение на кратковременное пребывание в стране в целях прохождения в одной из компаний Лихтенштейна практической стажировки по повышению своей профессиональной квалификации. Таким лицам разрешается въезд в страну в соответствии с нормами международного права, действующими в рамках Соглашения об учреждении Всемирной торговой организации<sup>7</sup>. Лица, которые регулярно пересекают границу, приезжая на работу из стран Европейской экономической зоны, таких, как Австрия и Германия, пользуются правом свободного доступа на рынок труда Лихтенштейна и им лишь требуется зарегистрироваться в соответствующем управлении.

### **3. Законодательство в области натурализации**

48. В 2000 году вступил в силу Закон о введении упрощенной процедуры натурализации иностранцев, постоянно проживающих в стране на протяжении длительного времени<sup>8</sup>. В этом законе при натурализации лиц, не являющихся гражданами страны, не проводится никакого различия по признаку расы или национальности. Единственным фактором, который учитывается в данном случае, является продолжительность периода, в течение которого соответствующее лицо проживало в Лихтенштейне. Таким образом, процесс натурализации был либерализован, с тем чтобы предоставить лицам, которые проживали в Лихтенштейне в течение длительного времени, возможность получить политические и гражданские права.

---

<sup>6</sup> LGB1. 1963 No. 39.

<sup>7</sup> Соглашение об учреждении Всемирной торговой организации от 15 апреля 1994 года, LGB1. 1997 No. 108.

<sup>8</sup> LGB1. 1963 No. 141.

#### 4. Политика в отношении беженцев

49. В 1998 году в Лихтенштейне вступил в силу Закон о беженцах<sup>9</sup>. В Законе не проводится какого-либо различия между просителями убежища различного происхождения. основополагающий принцип равного обращения действует в отношении всех обратившихся с такой просьбой лиц, и предусмотренные в Законе о беженцах процедуры применяются на равной основе ко всем просителям убежища.

50. Лихтенштейн также ощутил на себе последствия конфликтов, которые происходили в различных регионах мира, в частности вооруженных конфликтов в бывшей Югославии. В период с 1998 по 2000 год в Лихтенштейне получили убежище 600 беженцев, большинство которых прибыло из бывшей Югославии. Желая предоставить без лишних бюрократических проволочек право въезда в страну лицам, ищущим защиты от вооруженного конфликта в Косово, Лихтенштейн первым среди европейских государств предоставил беженцам комплексный пакет мер по защите<sup>10</sup>. После завершения военных действий Лихтенштейн участвовал в осуществлении получившей высокую оценку программе Швейцарии по оказанию содействия репатриации беженцев из Косова. Большая часть беженцев была охвачена этой программой и вернулась на родину. Ввиду того, что беженцы в Лихтенштейне имели право работать<sup>11</sup>, чего им не разрешалось делать в других странах, они смогли во время их пребывания в Лихтенштейне накопить средства для возвращения домой, и это обстоятельство в совокупности с финансовой помощью, полученной от правительства в рамках программы содействия репатриации, впоследствии позволило им со значительно меньшими трудностями вновь обустроиться на родине. В Лихтенштейне все еще остается в качестве просителей убежища около 120 лиц, большинство из которых являются беженцами из Косово.

51. В 2000 году в целях борьбы с предрассудками и предупреждения появления тенденции к ксенофобии путем повышения уровня осведомленности населения Лихтенштейна и, в частности, молодежи о положении беженцев и государственной политике, которая проводится в их отношении, в школах и в Молодежном парламенте проводились различные информационные мероприятия. В соответствии с Законом о

---

<sup>9</sup> Закон о приеме просителей убежища и лиц, нуждающихся в защите, от 2 апреля 1998 года, LGB1. No. 107.

<sup>10</sup> В соответствии со статьей 55 Закона о беженцах, LGB1. 1998 No. 107.

<sup>11</sup> Статья 32 Закона о беженцах, LGB1. 1998 No. 107.

беженцах<sup>12</sup> и согласно постановлению Верховного суда дети-беженцы обязаны посещать школу, что также способствует их интеграции и развитию взаимопонимания.

## **5. Государственная политика в области ликвидации расовой дискриминации**

52. В последние годы в соседних с Лихтенштейном странах и в самом Лихтенштейне отмечалось развитие ксенофобных тенденций. В 1998 году произошло около 25 инцидентов с участием молодежи или молодых людей, придерживающихся правоэкстремистских взглядов, и в ряде случаев отмечался рост тенденций к насильственным действиям. Учитывая эти обстоятельства, правительство Лихтенштейна создало в силах полиции Лихтенштейна группу экспертов по борьбе с правым экстремизмом, которой было поручено установить более строгий надзор за действиями лиц и групп, придерживающихся такой идеологии, решительно преследовать за совершение уголовных преступлений, связанных с правоэкстремистскими действиями, и принимать все необходимые меры по пресечению деятельности праворадикальных групп. Кроме того, для улучшения координации работы государственных структур в области предотвращения правоэкстремистских актов и борьбы с ними была создана координационная группа по борьбе с правым экстремизмом. Эта группа регулярно проводит совещания с вышеупомянутой группой экспертов в целях обсуждения действий, которые необходимо предпринять в этой области. Кроме того, ряд превентивных мер был принят в школах и в сфере работы с молодежью в социальном секторе.

53. В законодательной области были приняты дополняющие Уголовный кодекс<sup>13</sup> положения, предусматривающие применение наказания за совершение расистских актов и распространение расистской идеологии, а также за подстрекательство к таким действиям. Эти дополнительные положения расширяют основу для преследования в судебном порядке всех видов расовой дискриминации.

---

<sup>12</sup> Статья 32 Закона о беженцах, LGBI. 1998 No. 107.

<sup>13</sup> Дополнение к пункту 5 статьи 33 и к статье 283 Уголовного кодекса, LGBI. 2000 No. 36.

**В. Конституционно-правовая база борьбы с расизмом и поощрения защиты, признания, использования или осуществления прав и основных свобод человека**

**1. Конституция**

54. Положения пункта 1 статьи 31 Конституции Лихтенштейна от 1921 года<sup>14</sup> запрещают дискриминацию в отношении граждан Лихтенштейна. В пункте 3 той же статьи предусмотрено, что действие такого запрещения также распространяется на граждан других стран посредством присоединения к международным договорам или на основе принципа взаимности. Ратифицировав Конвенцию, Лихтенштейн, действуя в соответствии с вышеупомянутым принципом, ввел запрет на расовую дискриминацию. Основные свободы гарантированы для всех в статьях 28-44 Конституции. В соответствии с положениями статьи 31 Конституции этими свободами также пользуются иностранцы на основе международных договоров и принципа взаимности.

**2. Законодательные положения**

55. Уголовный кодекс<sup>15</sup>. Поправка, которая 15 декабря 1999 года была внесена в пункт 5 статьи 33 и в статью 283 Уголовного кодекса Лихтенштейна, обеспечила в соответствии со статьей 1 Конвенции (расовая дискриминация) уголовно-правовую основу для вынесения наказания за публичные акты расовой дискриминации, совершенные частными лицами. Соответствующая поправка была также внесена в Уголовно-процессуальный кодекс<sup>16</sup>.

56. Закон о заключении трудовых договоров<sup>17</sup>. Порядок обеспечения защиты прав работников определен в пункте 1 статьи 27 Закона о заключении трудовых договоров. В пункте 1 а) статьи 46 указано, что прекращение трудовых отношений по причинам, связанным с личностными характеристиками работника, т.е. из-за его расы, цвета кожи, происхождения, национальности или этнического происхождения, считается неправомерным.

---

<sup>14</sup> LGBl. 1921 No. 15.

<sup>15</sup> LGBl. 2000 No. 36.

<sup>16</sup> Закон о внесении исправлений в Уголовно-процессуальный кодекс, 15.12.1999, LGBl. 2000 No. 37.

<sup>17</sup> LGBl. 1999 No. 97.

57. Закон о беженцах<sup>18</sup>. На основе применения принципа равного обращения в Законе о беженцах не проводится какого-либо различия между гражданами различных стран или между представителями каких-либо отдельных "рас".

58. Закон об иностранцах<sup>19</sup>. Критерии, на основании которых предоставляется право въезда в Лихтенштейн, предусмотренные в Постановлении о перемещении отдельных лиц и в Законе о процедуре предоставления видов на жительство, должны применяться без какого-либо различия по признаку расы, включая гражданство или страну происхождения. В основе этих критериев находится принцип равного обращения.

59. Закон о натурализации<sup>20</sup>. В Лихтенштейне гражданство обычно приобретается при рождении (принцип *jus sanguinis*), но его можно также получить путем заключения брака<sup>21</sup>. Помимо этих двух факторов, при получении гражданства Лихтенштейна учитывается лишь продолжительность периода, в течение которого заявитель проживал в стране. Такие другие критерии, как его или ее гражданство или страна происхождения, для натурализации не имеют решающего значения. Однако после натурализации необходимо отказаться от своего прежнего гражданства.

### **С. Положение женщин и групп меньшинств с точки зрения обеспечения защиты от расовой дискриминации**

#### **1. Женщины**

60. И хотя в Лихтенштейне в принципе уже достигнуто равенство де-юре между мужчинами и женщинами, здесь все еще де-факто осуществляется практика дискриминации в отношении женщин. В частности, это относится к женщинам-иностранкам, которые в силу существования языкового и культурного барьеров и того

---

<sup>18</sup> LGB1. 1998 No. 107.

<sup>19</sup> Закон о процедуре предоставления вида на жительство от 12 апреля 2000 года, LGB1. 2000 No. 98, и Постановление о перемещении отдельных лиц (Personenverkehrsverordnung-PVO) от 16 мая 2000 года, LGB1. 2000 No. 99 и 287.

<sup>20</sup> LGB1. 1960 No. 23 и LGB1. 2000 No. 141. В 90-е годы правовая база натурализации неоднократно пересматривалась. Один из таких пересмотров, проведенный в целях обеспечения равного обращения с мужчинами и женщинами, предоставил возможность получать гражданство Лихтенштейна от обоих родителей (LGB1. 1996 No. 124).

<sup>21</sup> Статья 5 Закона от 20 июня 1996 года о внесении изменений в Закон о приобретении и утрате гражданства Лихтенштейна (LGB1. 1996 No. 124).

факта, что они часто находятся в экономически зависимом положении, также нередко оказываются в относительно неблагоприятной ситуации. Правительство Лихтенштейна считает выполнение задачи по достижению в стране полного равенства между мужчинами и женщинами одним из наиболее приоритетных направлений своей деятельности.

61. Например, в семьях не говорящих по-немецки, в которых мужчины работают, а женщины заботятся о детях и ведут домашнее хозяйство, женщины, как правило, хуже знают язык, чем мужчины. Женщины в меньшей степени интегрированы в общество, и для них труднее получить информацию о своих правах и обязанностях. Соответственно, они в меньшей степени способны защитить себя от нарушений их прав человека, в том числе от актов расизма, и добиться осуществления своих прав.

62. В случае женщин, работающих по найму и получающих доход, существует значительно более высокая вероятность, что они не смогут привезти с собой членов своей семьи, поскольку часто размер их заработка не позволяет удовлетворить потребности всей семьи. Кроме того, для получения разрешения привезти свою семью в Лихтенштейн, заявители должны иметь работу, которая дает возможность надлежащим образом материально обеспечивать всех членов семьи. Следовательно, женщины, способные привезти свою семью и жить с ней, находятся в зависимости от своей работы и потому вряд ли будут в состоянии бороться с дискриминацией в области заработной платы, и работодатели могут пользоваться этим.

63. В этой связи весной 2000 года Управление по информации и связи для женщин (ИНФРА) приступило к осуществлению "Проекта для женщин-мигрантов" в целях оказания содействия приобретению женщинами-иностранками независимости и их интеграции путем организации курсов по изучению языка, предоставления консультационных услуг и информации. За осуществление этого проекта ИНФРА получило от правительства Лихтенштейна премию за 2000 год, присуждаемую за успехи в области обеспечения равенства. Кроме того, Управление социальных услуг предоставляет иностранным семьям и супругам разной национальности услуги по консультированию и решению сложных ситуаций, связанных с вопросами иммиграции, а в случае необходимости направляет их на курсы по изучению немецкого языка в целях оказания им помощи в преодолении языкового барьера. Кроме того, ряд женских групп предлагает услуги по уходу за детьми.



64. С трудностями языкового или культурного характера сталкиваются не все женщины-иностранки. Большинство (80%) женщин-иностранок приехали из соседних с Лихтенштейном государств, в которых существует та же культура и говорят на том же языке. Таким образом, эти проблемы затрагивают только небольшую долю женщин-иностранок, проживающих в Лихтенштейне.

## 2. **Меньшинства**

65. Этнические меньшинства. В Лихтенштейне нет крупных групп этнических меньшинств. Относительно большое число проживающих в стране иностранцев состоит в основном из лиц, приехавших из соседних государств, в которых существуют те же культурные традиции и говорят на том же языке. Поэтому доля не говорящих по-немецки лиц с другими культурными традициями, которые могут испытывать трудности при интеграции в общество Лихтенштейна, является относительно небольшой. Правительство Лихтенштейна оказывает содействие интеграции меньшинств путем, в частности, организации в школах для не говорящих по-немецки детей дополнительных занятий по изучению немецкого языка или предоставления иностранным семьям вышеупомянутых консультационных услуг с особым упором на решение гендерных проблем (см. выше подраздел 1, касающийся женщин).

66. В то же время Лихтенштейн считает необходимым оказывать меньшинствам содействие в сохранении их культуры и языка. Поэтому частным организациям, в которых дети-иностранцы имеют возможность посещать курсы по изучению языка и общественных дисциплин их стран происхождения, предоставляются необходимые помещения (классные комнаты и т.д.), а расписания занятий в государственных школах составляются соответственно с учетом этих курсов. Согласно существующей точке зрения, интеграция не только способствует сглаживанию различий между меньшинством и большинством населения, но и одновременно является взаимовыгодным процессом, в ходе которого, как считается, общество становится богаче за счет разнообразия.

67. Что касается прав и обязанностей, то в этой области равное отношение к каждому обеспечивается независимо от происхождения, языка, культуры и религии. Каждый имеет доступ к государственным школам, службам здравоохранения и другим экономическим и социальным услугам, предоставляемым государством. Исключение сделано только в отношении осуществления в полной мере политических прав, что требует наличия гражданства Лихтенштейна.

68. Религиозные меньшинства. Более трех четвертей населения Лихтенштейна (77,8%) - католики. В Конституции закреплено, что римско-католическая церковь является государственной церковью Лихтенштейна и в ней также гарантируется свобода вероисповедания и право на свободное осуществление гражданских и политических прав независимо от принадлежности к какой-либо религии. Дети, являющиеся учащимися государственных школ, могут отказываться от религиозного образования, ссылаясь на свободу вероисповедания. Финансовую поддержку получают протестантская и другие церкви, в том числе католическая церковь.

69. В настоящее время в Лихтенштейне обсуждается вопрос об отделении церкви от государства (см. раздел I.D). Необходимо обеспечить четкое разделение полномочий в одних областях и тесное сотрудничество в других.

70. В отношении обязательств, принятых Лихтенштейном на международном уровне, следует отметить, что Лихтенштейн постоянно является одним из авторов резолюций Комиссии по правам человека, принимаемых по вопросам о религиозной нетерпимости, а также соответствующих резолюций Третьего комитета Генеральной Ассамблеи<sup>22</sup>.

## **VIII. Обзор статей 2-7 Конвенции**

### **Статья 2 - Общие обязательства государств-участников**

#### **Пункт 1 - Осуждение расовой дискриминации и содействие взаимопониманию между расами**

##### **Подпункт а) - Обязательство не совершать каких-либо актов расовой дискриминации**

71. Действие положений пункта 1 статьи 31 Конституции Лихтенштейна, касающихся запрещения дискриминации в отношении граждан Лихтенштейна, также распространяется на иностранных граждан в соответствии с пунктом 3 той же статьи, в котором говорится, что права иностранцев определяются в первую очередь государственными договорами, а при отсутствии таковых - на основе взаимности. Одним из таких договоров является Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

---

<sup>22</sup> Резолюции 50/183, 51/93, 52/122 и 53/140.

Присоединившись к этой Конвенции, Лихтенштейн обеспечил распространение действия вышеупомянутого запрета дискриминации на иностранных граждан и, в частности, ввел такое понятие, как запрещение расовой дискриминации.

72. В Лихтенштейне проводится различие между гражданами своей страны и гражданами других государств, например в том, что касается доступа на рынок труда и предоставления видов на жительство (см. раздел I.A.2, касающийся иммиграционной политики), на основе положений международных договоров, а при отсутствии таковых – на основе взаимности. Проведение таких различий допускается в соответствии с положениями пункта 2 статьи 1 Конвенции.

**Подпункт b) - Обязательство не поддерживать расовую дискриминацию**

73. Лихтенштейн не поддерживает и не защищает расистские акты и не предоставляет им финансовой поддержки. В соответствии с духом Конвенции Лихтенштейн стремится поставить заслон на пути распространения расистских идей и моделей поведения и вести борьбу со всеми видами расовой дискриминации. Например, с 1997 года государственные и общинные власти более не предоставляют помещений для проведения акций расистского характера (например, пропагандистских мероприятий, которые организуются правоэкстремистскими группами, концертов "бритоголовых" и т.д.). Кроме того, все общины должны поощрять участие иностранцев в жизни общин на всех уровнях (информацию о других мерах см. в разделах, касающихся подпунктов d) и e) и статьи 4).

**Подпункт c) - Принятие государственными властями мер, направленных на борьбу с актами расовой дискриминации и отмену законов или постановлений, ведущих к возникновению или увековечению расовой дискриминации**

74. В национальном законодательстве Лихтенштейна Конвенции предоставлен минимальный статус, равноценный статусу закона. Кроме того, прямо применяются те положения Конвенции, которые имеют достаточно конкретный характер для того, чтобы можно было на них опираться при рассмотрении фактов по какому-либо делу и использовать их в качестве основания для вынесения решения.

75. На институциональном уровне предусмотрено проведение проверки на отсутствие признаков дискриминации в местной, региональной и государственной политике. Соответственно, в отношении любых действий государственных властей, приводящих к дискриминации по признаку расы, может быть вынесена санкция в рамках процедуры

рассмотрения административных жалоб, а Верховный суд компетентен обеспечивать соответствие положениям Конвенции законов и постановлений.

76. В законодательстве Лихтенштейна отсутствуют какие-либо положения, приводящие к возникновению или увековечению расовой дискриминации. После внесения изменений в Уголовный кодекс были ликвидированы пробелы, которые ранее существовали в области регулирования вопросов, связанных с расовой дискриминацией<sup>23</sup>.

**Подпункт d) - Законодательные меры по запрещению расовой дискриминации**

77. В результате внесения поправки в пункт 5 статьи 33 и статью 283 Уголовного кодекса было создано уголовно-правовое основание для назначения наказания за публичные акты расовой дискриминации, совершенные частными лицами (см. раздел, касающийся статьи 4).

78. В рамках состоявшейся в сентябре 2000 года Конференции по Боденскому озеру в ходе диалога по вопросам транснациональной безопасности министры внутренних дел Лихтенштейна, Швейцарии, Италии, Франции, Австрии и Германии выразили свою глубокую озабоченность в связи с большим числом случаев насилия, связанного с проявлениями экстремизма, ксенофобии и расизма. В частности, они осудили деятельность экстремистских групп, которые привлекают в свои ряды лиц со склонностью к насилию и путем пропаганды своей идеологии склоняют их к совершению насильственных действий, и заявили о недопустимости использования Интернета для распространения расистской и нацистской идеологии.

79. Министры приняли политическое заявление, в котором они призвали все страны не создавать условий для распространения расистских материалов на их территории. В то же время министры сообщили о своем намерении создать центральные структуры по борьбе с незаконным ввозом мигрантов, нелегальной миграцией и отмыванием денег, а также учредить совместные следственные группы.

80. Кроме того, в октябре 2000 года в целях укрепления международного сотрудничества в этой области было проведено совещание руководящих сотрудников полиции Лихтенштейна, Швейцарии, Австрии и Германии. В рамках "Равенсбургского соглашения" участники решили создать систему, основанную на тесном сотрудничестве соответствующих подразделений, и координировать меры, принимаемые полицией

---

<sup>23</sup> Поправка к пункту 5 статье 33 и статье 283 Уголовного кодекса, LGBl. 2000 № 36.

в области борьбы с правым экстремизмом. В целях осуществления этого соглашения был заключен договор о сотрудничестве между полицией Лихтенштейна, Швейцарии и Австрии<sup>24</sup>. В настоящее время уже проводится работа по подготовке следующего такого совещания.

**Подпункт е) - Поддержка деятельности, направленной на поощрение расовой интеграции**

81. Лихтенштейн поддерживает все виды деятельности, направленные на достижение расовой интеграции и различным образом оказывает содействие мерам по запрещению расистских идей и актов и устранению расовых барьеров и связанных с ними предрассудков. Весной 1999 года в качестве первого шага на пути к достижению этой цели созданное правительством Лихтенштейна Управление социальных услуг подготовило доклад о деятельности в Лихтенштейне праворадикальных организаций. Кроме того, в одном из опубликованных в тот же период исследований по проблемам молодежи был сделан вывод о том, что в Лихтенштейне, как и в других странах, правозэкстремистская идеология получает все более широкое распространение среди молодых людей. В докладе о радикальных правах был проведен анализ ситуации в Лихтенштейне и намечен ряд мер, предусматривавших, в частности, следующее:

- Правовые меры:
- Принятие законодательных положений, запрещающих расовую дискриминацию, и обеспечение их эффективного применения.
  - Создание ассоциаций по оказанию помощи несовершеннолетним, получившим наказание в виде условного лишения свободы, причем такая помощь будет предусматривать осуществление социального надзора, реабилитацию и, при необходимости, терапию. В частности, эту меру следует рассматривать с учетом того факта, что лица, совершившие акты расовой дискриминации, особенно акты правозэкстремистского характера, в большинстве случаев являются молодыми людьми, которых можно убедить отказаться от правозэкстремистской идеологии и деятельности скорее путем предоставления надлежащих консультаций и повышения уровня их осведомленности, чем наложением штрафов или лишением

---

<sup>24</sup> Договор между Швейцарской Конфедерацией, Австрийской Республикой и Княжеством Лихтенштейн о международном сотрудничестве служб безопасности и таможенных органов от 27 апреля 1999 года.

свободы без проведения какой-либо разъяснительной деятельности.

- Создание более либеральной законодательной базы для проведения натурализации в целях обеспечения более полной интеграции за счет введения упрощенной процедуры натурализации.

Административные меры: - Создание сети учреждений, осуществляющих функции по уголовному преследованию и оказанию социальной помощи, которые будут заниматься вопросами борьбы с расизмом. Обеспечение эффективного вмешательства полиции по фактам всех инцидентов расистского характера, в частности, насильственных действий "бритоголовых" и проведения расистской пропаганды.

Социальные меры: - Принятие вспомогательных мер, связанных, в частности, с осуществлением интеграционных проектов и образовательных мероприятий, направленных на повышение уровня осведомленности в вопросах расизма и правого экстремизма и совместного существования в обществе представителей разных культур.

82. Впоследствии правительство поручило соответствующим учреждениям изучить и осуществить те вышеупомянутые меры, которые еще не были приняты.

83. Все правовые положения, о которых говорилось выше, уже вступили в силу. Нормативно-правовая база для принятия мер по предотвращению расовой дискриминации и борьбе с ней была создана путем внесения поправки в Уголовный кодекс (статью 283 и пункт 5 статьи 33), и соответствующие положения вступили в силу в феврале 2000 года<sup>25</sup>. В июле 2000 года вступил в силу Закон о введении упрощенной процедуры натурализации<sup>26</sup>, а в ноябре 2000 года - Закон о создании ассоциаций по оказанию помощи условно осужденным несовершеннолетним<sup>27</sup>.

---

<sup>25</sup> LGBI, 2000, No. 26.

<sup>26</sup> LGBI, 2000, No. 141.

<sup>27</sup> LGBI, 2000, No. 210.

84. Большинство рекомендованных административных мер уже принято. Весной 1999 года по поручению правительства в силах полиции была создана группа экспертов по борьбе с правым экстремизмом. Группе было поручено осуществлять более строгий надзор за действиями лиц и групп, придерживающихся праворадикальной идеологии, решительно преследовать за совершение уголовных преступлений, связанных с правозэкстремистскими действиями, и принимать все необходимые меры по пресечению деятельности праворадикальных групп. Одновременно в целях обеспечения обмена информацией и объединения усилий структур, активно действующих в области борьбы с расизмом и правым экстремизмом, была создана межучрежденческая координационная группа по борьбе с правым экстремизмом. Координационная группа регулярно проводит совещания с группой экспертов для обсуждения действенных методов предотвращения и/или вмешательства. Группа экспертов регулярно представляет правительству доклады по проблемам расизма и, в частности, по инцидентам, связанным с правозэкстремистской деятельностью. (См. раздел I.A.5.)

85. Были также предприняты усилия по осуществлению рекомендаций, касающихся социальных мер. В этой связи Управление социальных услуг обеспечило распространение в школах и среди коллег из координационной группы, участвующих в проведении встреч с молодежью, информации по проблеме расизма и правого экстремизма, в школьные учебные программы был включен предмет, посвященный изучению "концепций культуры" (см. раздел, касающийся статьи 7), а в целях обеспечения более тесного общения между представителями различных культур был осуществлен ряд "многокультурных" проектов.

86. В качестве последующей меры превентивного характера разрабатывается "план интеграции", в котором будут определены конкретные руководящие принципы политики, проводимой в этой области правительством Лихтенштейна. Обследование потребностей в сфере интеграции, проведенное в 2000 году Управлением социальных услуг среди ассоциаций иностранцев, и предстоящее создание "Ассоциации многокультурного образования" являются примерами первой попытки осуществления интеграции с участием представителей всего общества. В отличие от принципа односторонней адаптации иностранцев к существующим условиям, в основе этой совместной попытки лежит процесс взаимной интеграции, опирающийся на достижение взаимопонимания и терпимости между иностранцами и местным населением.

87. И наконец, в целях предоставления как отдельным лицам, так и группам лиц медицинской и социальной помощи было создано социальное медицинское учреждение "Управление по вопросам и проблемам миграции".

88. Что касается политики, проводимой в отношении беженцев, то, как указывалось выше, усилия по обеспечению интеграции беженцев в рынок труда и приему детей-беженцев в государственные школы являются важным вкладом в обеспечение мирного сосуществования представителей разных культур.

**Пункт 2 - Меры, принимаемые в социальной, экономической, культурной и других областях с целью обеспечения защиты некоторых расовых групп или лиц, к ним принадлежащих, с тем чтобы гарантировать им полное и равное пользование правами человека**

89. Лихтенштейн предоставляет необходимые помещения частным организациям, в которых не говорящие по-немецки дети школьного возраста могут посещать курсы по изучению языка и общественных дисциплин их страны происхождения. Школьное расписание составляется достаточно гибко, с тем чтобы учитывать проведение таких занятий. Действуя подобным образом, Лихтенштейн способствует сохранению детьми-иностранцами своей культуры и языка.

90. Государственные учреждения оказывают содействие молодым иностранцам в получении консультаций по вопросам профессиональной подготовки, и в случае проявления какого-либо предвзятого отношения к ним со стороны работодателей, предлагающих возможности по обучению рабочей профессии, принимают соответствующие меры. Молодые люди, испытывающие трудности с немецким языком, могут до начала своего обучения в течение года проходить предварительную подготовку, а при отсутствии таковой имеют возможность пройти полный курс обучения ("годовой интеграционный курс") в соответствующем учебном заведении, которое готовит молодых людей к поступлению на курсы по обучению профессии.

91. Осуществлявшаяся в течение трех лет инициатива "Совместные усилия", которая финансировалась главой государства князем Гансом-Адамом II фон Лихтенштейн, государственными и другими официальными структурами, а также частными лицами, была направлена на введение - путем принятия практических мер и, в частности, благодаря проведению целенаправленной информационной деятельности - более эффективной и упрощенной процедуры приема и натурализации или предоставления двойного гражданства для супругов и детей гражданок Лихтенштейна, для иностранцев, проживающих в стране в течение продолжительного времени, а также для проживающих в стране лиц без гражданства. Эта инициатива завершилась в конце 1999 года, в значительной степени обеспечив выполнение задачи по либерализации гражданских прав.



92. Примерами других видов деятельности, направленных на обеспечение защиты отдельных групп населения (см. раздел VII.C.1), является осуществлявшийся Управлением по информации и связи в интересах женщин (ИНФРА) проект по содействию более полной интеграции женщин-мигрантов, за выполнение которого правительство Лихтенштейна присудило Управлению премию за успехи в области обеспечения равенства, а также консультационные услуги, предоставляемые семьям мигрантов Управлением социальных услуг.

### **Статья 3 - Осуждение сегрегации и апартеида**

93. В государстве Лихтенштейн расовой сегрегации нет. На международном уровне и, в частности, в рамках системы Организации Объединенных Наций Лихтенштейн сохраняет свою приверженность делу борьбы со всеми формами сегрегации и апартеида. Он присоединился к странам, осудившим конкретные случаи проявления расовой ненависти, преследований и геноцида в Боснии и Герцеговине, а также в Руанде. Лихтенштейн является соавтором соответствующих резолюций, принятых Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблеей.

94. Являясь государством, подписавшим Римский статут Международного уголовного суда (МУС), Лихтенштейн выступает за расследование в судебном порядке преступлений апартеида и правонарушений, связанных с преследованиями по расовым и иным мотивам. Эти преступления рассматриваются в разделе Статута Международного уголовного суда (пункты h) и j) статьи 7.1), посвященном преступлениям против человечности, и, следовательно, государства – участники Статута обязаны преследовать в судебном порядке лиц, совершающих такие преступления либо в национальных судах, либо, в соответствии с принципом взаимодополняемости, в Международном уголовном суде. Ратификацию Статута планируется провести по возможности в 2001 году.

### **Статья 4 - Меры наказания за совершение конкретных актов расовой дискриминации**

95. В соответствии с положениями статьи 283 Уголовного кодекса наказание в виде лишения свободы сроком до двух лет применяется за совершение следующих преступлений:

- публичное подстрекательство к проявлению ненависти или дискриминации в отношении какого-либо лица или группы лиц на основании расового, этнического происхождения или религиозной принадлежности этого лица или группы лиц;

- публичная пропаганда идеологии, направленная на систематическое унижение или дискредитацию членов какой-либо расовой, этнической или религиозной группы;
- организация или поощрение пропагандистской деятельности в аналогичных целях или участие в ней;
- публичная трансляция с помощью электронных средств символов, жестов, актов насилия или других видов действий, направленных на унижение достоинства или дискриминацию какого-либо лица или группы лиц по признаку расы, этнического происхождения или религиозной принадлежности этого лица или группы лиц таким образом, что это наносит ущерб его, ее или их человеческому достоинству;
- отрицание, умаление значения или оправдание геноцида или других преступлений, а также любая публичная трансляция в этих целях с помощью электронных средств символов, жестов или актов насилия;
- отказ предоставить предназначенную для общественного пользования услугу лицу или группе лиц на основании расы, этнического происхождения или религии этого лица или группы лиц;
- участие или членство в ассоциации, занимающейся поощрением расовой дискриминации или подстрекательством к ней.

96. Уголовному наказанию подлежит также любое лицо, которое производит, представляет, хранит или распространяет, публично пропагандирует, выставляет, предлагает или демонстрирует в целях распространения литературные произведения, аудио- или видеозаписи, символы, изображения или другие передаваемые с помощью электронных средств объекты аналогичного характера, содержание которых означает расовую дискриминацию по смыслу пункта 1 статьи 1 Конвенции.

97. И наконец, статья 321 Уголовного кодекса предусматривает предоставление особой защиты религиозным, расовым, этническим, культурным или национальным группам и лицам и определяет геноцид в качестве преступления, наказуемого по закону. В соответствии с пунктом 1 этой статьи наказанию в виде пожизненного заключения подлежит любое лицо, которое, действуя с целью уничтожения группы лиц или членов

этой группы на основании их принадлежности к какой-либо отдельной церкви или религиозной общине, расе, народу, племени или государству:

- убивает членов такой группы;
- причиняет серьезные телесные повреждения членам группы или вызывает у них умственное расстройство;
- создает для группы условия существования, которые приведут к гибели всех или некоторых членов группы;
- принимает меры, рассчитанные на предотвращение деторождения среди членов такой группы;
- осуществляет передачу детей из одной группы в другую с помощью силы или путем угрозы применения силы.

98. В пункте 2 указано, что участники сговора о совершении таких действий подлежат наказанию в виде лишения свободы сроком на десять лет.

**Статья 5 - Ликвидация расовой дискриминации, связанной, в частности,  
с нарушением конкретных прав человека**

**Подпункт а) - Равенство перед законом**

99. Являясь государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года<sup>28</sup>, Лихтенштейн в соответствии со статьей 14 Пакта обязан соблюдать принцип обеспечения равноправия каждого человека перед законом. Согласно статье 2 Пакта это право должно быть гарантировано без какого-либо различия каждому в пределах территории и юрисдикции Лихтенштейна. На европейском уровне Лихтенштейн выполняет свои соответствующие обязательства по Европейской конвенции о правах человека.

---

<sup>28</sup> LGBl, 1999 No. 58.

**Подпункт b) - Право на личную безопасность**

100. В соответствующих положениях статей 75-95 раздела I Особенной части Уголовного кодекса такие деяния определены в качестве преступлений, наказуемых по закону независимо от личности жертвы и правонарушителя. Таким образом, какой-либо режим, основанный на расовой дискриминации по смыслу Конвенции или какого-либо иного правового акта, в стране не применяется. Аналогичный вывод можно сделать из соответствующих положений статьи 312 Уголовного кодекса, касающихся применения к заключенным пыток или проявления к ним небрежного отношения.

**Подпункт c) - Политические права**

101. В статье 29 Конституции Лихтенштейна указано, что все граждане страны обладают всеми гражданскими правами, предусмотренными положениями Конституции. Кроме того, в статье 39 говорится, что пользование гражданскими и политическими правами не зависит от принадлежности к какой-либо религии. Согласно пункту 2 статьи 31 к государственным должностям имеют доступ все граждане Лихтенштейна при условии, что они удовлетворяют требованиям применимых правовых положений. Закон о государственных должностных лицах<sup>29</sup> и Закон о преподавателях<sup>30</sup> ставят граждан других стран в равные условия с гражданами Лихтенштейна в той степени, в какой это предусмотрено надлежащими двусторонними соглашениями, заключенными с соответствующими странами. Как указывалось выше, все различия в характере отношения к гражданам других стран определяются прежде всего положениями международных договоров, что не противоречит Конвенции. Аналогичным образом, положения Конвенции также допускают проведение в принципе любого различия между гражданами Лихтенштейна и гражданами других стран при условии, что такое различие не приводит к дискриминации по признаку расы.

**Подпункт d) - Другие гражданские права**

102. Подпункт d) i). В статье 28 Конституции Лихтенштейна указано, что каждый гражданин имеет право при условии соблюдения соответствующих правовых положений избирать для себя местожительство в любом пункте в пределах территории государства. В правовых положениях, регулирующих порядок обустройства иностранцев в Лихтенштейне, отсутствуют элементы, имеющие признаки расовой дискриминации.

---

<sup>29</sup> LGBl, 1938 No. 6.

<sup>30</sup> LGBl, 1981 No. 20.

103. Подпункт d) ii). Гарантировано также право покинуть любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну в любое время.
104. Подпункт d) iii). В правовых положениях, регулирующих порядок приобретения и утраты гражданства Лихтенштейна и содержащихся в законе от 2 ноября 1960 года<sup>31</sup>, не содержится каких-либо формулировок, допускающих дискриминацию по признаку расы.
105. Подпункт d) iv). В Законе о заключении брака от 13 декабря 1973 года<sup>32</sup> также нет положений, допускающих дискриминацию по признаку расы. Кроме того, Лихтенштейн соблюдает положения статьи 23 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых в совокупности с пунктом 1 статьи 2 Пакта запрещаются любые формы дискриминации в этой области.
106. Подпункт d) v). Согласно пункту 1 статьи 28 Конституции право приобретать имущество любого вида гарантировано для всех граждан Лихтенштейна. В данном случае в соответствии с пунктом 2 статьи 1 Конвенции отсутствие равенства при осуществлении этого права иностранцами также не следует считать дискриминацией.
107. Подпункт d) vi). Закон о наследовании<sup>33</sup> Лихтенштейна также не является дискриминационным по смыслу Конвенции.
108. Подпункт d) vii). Право на свободу мысли, совести и религии гарантировано в пункте 1 статьи 37 и статье 40 Конституции. Любые возможные ограничения в этой области не содержат каких-либо элементов расовой дискриминации.
109. Подпункт d) viii). Право на свободу убеждений и свободное выражение их гарантировано статьей 40 Конституции.

---

<sup>31</sup> LGBI, 1960 No. 23.

<sup>32</sup> LGBI, 1974 No. 20.

<sup>33</sup> Статьи 531-824 Общей части Гражданского кодекса.

110. Подпункт d) ix). Ограничения правового характера, касающиеся осуществления права на свободу мирных собраний и ассоциаций и перечисленные в статье 41 Конституции, не содержат каких-либо элементов расовой дискриминации. Поэтому эти положения применяются в соответствии с существующими правовыми принципами.

**Подпункт e) - Экономические, социальные и культурные права**

111. Подпункт e) i). Национальное законодательство Лихтенштейна в явной форме не гарантирует право на труд. Однако ввиду того, что Лихтенштейн присоединился к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах от 16 декабря 1966 года<sup>34</sup>, это право признано в качестве цели, к достижению которой стремится Лихтенштейн, будучи государством - участником Пакта. Защита от дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального или социального происхождения, в силу того что она распространяется на другие указанные в данном подпункте области осуществления права на труд, также гарантирована согласно статье 7 и пункту 2 статьи 2 Пакта.

112. В пункте 1 статьи 27 Закона о заключении трудовых договоров<sup>35</sup> Лихтенштейна закреплена также гарантия, в соответствии с которой работодатели обязаны в контексте трудовых отношений уважать и защищать личные права работников. В дополнение к этой защите введен запрет на увольнение работников по расовым соображениям, обусловленный положениями пункта 1 (a) статьи 46 Закона о заключении трудовых договоров, в которых указано, что прекращение трудовых отношений считается неправомерным, если оно осуществляется в связи с наличием у другой стороны некоторых особенностей, определяемых характером его или ее личности, если только такие особенности не отражаются отрицательным образом на трудовых отношениях или не причиняют существенного вреда духу сотрудничества на рабочем месте.

113. Подпункт e) ii). Право создавать профессиональные союзы гарантировано статьей 41 Конституции Лихтенштейна, а также статьей 11 Европейской конвенции о правах человека и статьей 22 Международного пакта о гражданских и политических правах.

---

<sup>34</sup> LGBl, 1999 No. 57.

<sup>35</sup> Пункт (a) статьи 1173 Общей части Гражданского кодекса, LGBl, 1999, № 97.

114. Подпункт е) iii). Закон о социальной помощи<sup>36</sup> гарантирует право на существование в условиях уважения человеческого достоинства. В целях осуществления этого права нуждающиеся лица могут получать социальную помощь, которая включает как личную, так и экономическую помощь, обеспечение работой и выплату семейного пособия, а также предоставление права предъявлять иски и получать надлежащее жилище. Таким образом, конкретно предусмотрено право обращаться с требованием о предоставлении жилища. В принципе, все жители Лихтенштейна без различия по признаку национальности или расового происхождения имеют право на социальную помощь при условии применения режима взаимности, в рамках которого граждане Лихтенштейна получают аналогичную помощь в соответствующем государстве, или при условии заключения международных договоров, регулирующих порядок предоставления такой помощи. Однако в тех случаях, когда это необходимо, социальная помощь предоставляется на гарантированной основе в общих интересах или в интересах нуждающегося лица, с тем чтобы такое лицо не осталось без средств к существованию. Все жители Лихтенштейна де-факто находятся в равных условиях в том, что касается предоставления социальной помощи. Это также относится к правам и требованиям, предусмотренным в Законе о молодежи<sup>37</sup>, который регулирует порядок проявления заботы о молодых людях, предоставления им защиты и помощи и который применяется без каких бы то ни было различий ко всем жителям Лихтенштейна, независимо от их национальности или расового происхождения.

115. Подпункт е) iv). Эти положения также применяются в отношении минимальных стандартов медицинского обслуживания и социального обеспечения. В Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах закреплено "программное" право на достаточный жизненный уровень, включающий достаточное питание, одежду и жилище<sup>38</sup>, а также право на медицинскую помощь<sup>39</sup> и на социальное обеспечение<sup>40</sup>.

116. Подпункт е) v). Аналогичные положения применяются в отношении получения доступа к образованию, как это предусмотрено в статье 13 Пакта.

---

<sup>36</sup> LGBI, 1985, № 17.

<sup>37</sup> LGBI, 1980, № 38.

<sup>38</sup> Пункт 1 статьи 11 Пакта.

<sup>39</sup> Статья 12 Пакта.

<sup>40</sup> Статья 9 Пакта.

117. Пункт е) vi). И наконец, в статье 15 Пакта гарантируется право каждого на участие в культурной жизни.

118. Эти права уже осуществляются без какой-либо дискриминации в соответствии с пунктом 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Все соответствующие законы Лихтенштейна (Закон о социальной помощи, Закон о молодежи, Закон о медицинском страховании<sup>41</sup>, Закон о страховании лиц преклонного возраста и оставшихся в живых наследников<sup>42</sup>, Закон о страховании инвалидов<sup>43</sup>, Закон об образовании<sup>44</sup>, Закон о поощрении культурного развития<sup>45</sup>, Закон об обеспечении равенства<sup>46</sup> и Закон о спорте<sup>47</sup>) не содержат каких-либо положений, допускающих дискриминацию по признаку расы.

119. И наконец, осуществление права на доступ к любому месту или любому виду обслуживания, предназначенному для общественного пользования, обеспечено путем расширения сферы охвата Уголовного кодекса, который теперь охватывает случаи отказа в предоставлении какой-либо общественной услуги по расовым мотивам (пункт 1.5 статьи 283 Уголовного кодекса).

120. Примеры, приведенные в подпунктах а) и с) пункта 125, свидетельствуют о том, что при вынесении приговоров судами Лихтенштейна основная цель заключается не только в наказании правонарушителя, но и в том, чтобы обеспечить жертвам выплату компенсации и возмещения, как это предлагается в Общей рекомендации XXVI (2000) Комитета.

---

<sup>41</sup> LGBI, 1971, № 50.

<sup>42</sup> LGBI, 1952, № 29.

<sup>43</sup> LGBI, 1960, № 5.

<sup>44</sup> LGBI, 1972, № 7.

<sup>45</sup> LGBI, 1990, № 68.

<sup>46</sup> LGBI, 1999, № 96.

<sup>47</sup> LGBI, 2000, № 52.



## **Статья 6 - Гарантия в отношении представления эффективных средств правовой защиты**

### **Правовая основа**

121. В результате включения в Уголовный кодекс дополнительных положений, согласно которым осуществляемые по расовым мотивам посягательства на человеческое достоинство и обусловленный расовыми соображениями отказ в предоставлении какой-либо общественной услуги являются правонарушениями, караемыми по закону, была создана основа для применения эффективных средств правовой защиты в случае совершения актов расовой дискриминации. Следует также отметить, что после присоединения Лихтенштейна к Международному пакту о гражданских и политических правах Верховный суд получил возможность рассматривать дела, связанные с нарушением прав, закрепленных в Пакте<sup>48</sup>. В соответствии с положениями пункта 1 статьи 2 Пакта эти права должны быть гарантированы каждому человеку на равной основе, т.е. без различия по признаку расы, цвета кожи, религии или национального происхождения.

### **Гарантия возмещения ущерба, причиненного потерпевшим**

122. В Лихтенштейне не существует публично-правового механизма оказания помощи потерпевшим. Выплата потерпевшей стороне финансовой компенсации обеспечивается посредством предъявления правонарушителю гражданского иска либо путем предъявления гражданского иска в ходе уголовного разбирательства, либо путем возбуждения отдельного гражданского иска. В случае признания вины ответчика он или она обязаны оплатить, в частности, расходы представителя гражданского истца и, следовательно, расходы адвоката потерпевшего. Однако в соответствии с применяемой в Австрии моделью при рассмотрении дел о малозначительных уголовных правонарушениях должны применяться меры по исключению деяния из юрисдикции уголовных судов. Эта процедура осуществляется прежде всего в целях обеспечения защиты прав потерпевшей стороны, поэтому такие меры приобретают характер одного из эффективных средств оказания помощи потерпевшему, поскольку они направлены на предоставление материального и морального возмещения за причиненный ущерб путем реституции в рамках правоотношений между ответчиком и потерпевшей стороной.

---

<sup>48</sup> Закон о внесении изменений в Закон о Верховном суде, 18 декабря 1998 года, LGBl, 1999, № 46.

123. Положения статьи 32 Уголовно-процессуального кодекса регулируют порядок участия потерпевшей стороны в уголовном разбирательстве в качестве гражданского истца, что в соответствии с установившейся судебной практикой допускается в случае всех наказуемых преступлений, включая изнасилование. Самое непосредственное отношение к решению вопроса о предоставлении потерпевшим компенсации в рамках судебного разбирательства по гражданским делам имеет статья 268 Гражданского процессуального кодекса, в которой указано, что судебные решения по гражданским искам, предусматривающие вынесение уголовного наказания, имеют обязательную силу.

124. Что касается ответственности государственных должностных лиц, то Закон об ответственности должностных лиц за законность их действий от 22 сентября 1966 года<sup>49</sup> ограничивает возможности предъявления иностранцами исков о возмещении только случаями, предусмотренными международными договорами или допускаемыми на основе принципа взаимности, о применении которого страна происхождения истца должна направить правительству соответствующее заявление (пункт 2 статьи 5). Присоединение Лихтенштейна к Конвенции обеспечило выполнение условий, касающихся международных договоров.

### **Проведение уголовного разбирательства в связи с совершением расистских актов**

125. Прокуратура Лихтенштейна возбудила следующие уголовные дела, связанные с наказуемыми правонарушениями, совершенными по расистским мотивам:

а) в марте 1999 года против одного из молодых людей было возбуждено уголовное дело по факту сообщения, поступившего от Управления социальных услуг. Он был осужден Княжеским окружным высшим судом за совершение преступления, связанного с подстрекательством к проявлению ненависти, надругательством над государством и его символикой и нарушением Закона о гербе, цветах флага, печатях и эмблемах Княжества Лихтенштейн (Закона о гербе), и приговорен к уплате штрафа, эквивалентного сумме чистого дохода за 120 дней из расчета 5 швейцарских франков в день или в качестве альтернативной меры наказания – к лишению свободы сроком на 60 дней. В соответствии со статьей 10 Закона о судах для молодежи ответчику было предписано пройти двухнедельный курс практического перевоспитания в центре по оказанию помощи беженцам или в каком-либо другом учреждении социального обслуживания и представить суду письменный отчет о проделанной работе. Согласно определению суда, молодой человек на своей домашней странице в Интернете вел

---

<sup>49</sup> LGBl, 1966, № 44.

агитацию против иностранцев, албанцев, турков, просителей убежища, евреев, лиц с другим цветом кожи и женщин из "экзотических" стран, клеветал на этих лиц и пытался внушить чувство презрения к ним;

b) в 1997 году гражданин Лихтенштейна и гражданин Швейцарии предстали перед судом по обвинению в подстрекательстве к проявлению ненависти в связи с тем, что летом 1997 года они получали листовки, выпущенные Швейцарской национальной инициативой, и распространяли их в городах Кур и Ландкварт. Оба подсудимых были признаны невиновными. Этот оправдательный приговор был опротестован прокуратурой, но Высший суд этот протест отклонил;

c) однако в 1998 году проходивший по упомянутому делу гражданин Лихтенштейна был вместе с другим лицом осужден за нанесение тяжких телесных повреждений и приговорен к штрафу, а также возмещению ущерба и расходов на лечение. Обвиняемый, являющийся сторонником идеологии "бритоголовых", был осужден за нападение на нескольких молодых людей во время ярмарки в Шане. Во время этого столкновения один человек получил тяжкие телесные повреждения, а два других – менее значительные травмы. Ходатайство прокуратуры о вынесении уголовного наказания было отклонено Высшим судом;

d) в другом случае в 1999 году гражданин Лихтенштейна и гражданин Франции были осуждены за совершение преступления, связанного с подстрекательством, и приговорены к лишению свободы сроком на 4 месяца. Для исполнения этого приговора была предоставлена отсрочка, и подсудимые были освобождены из-под стражи с назначением испытательного срока в три года. Обвиняемые были осуждены за написание расистского литературного произведения, которое они передали другому лицу в целях распространения через его домашнюю страницу в Интернете;

e) в настоящее время прокуратура проводит расследование по делу, связанному с совершением одним из молодых людей правонарушения на почве расовой дискриминации и других наказуемых деяний. Он обвиняется в том, что, находясь в автобусе, словесно оскорбил одного из своих одноклассников, затем совершил на него физическое нападение, а после этого, вооружившись ножом, появился около дома одноклассника и пытался в него проникнуть, сопровождая свои действия словесными угрозами. Прокуратура намеревается в ближайшем будущем добиться вынесения уголовного наказания по данному делу.

## Статья 7 - Меры в областях образования, культуры и информации

### Образование

126. В качестве одного из средств по оказанию содействия процессу интеграции приехавших в Лихтенштейн детей старше восьми лет, не владеющих в достаточной степени немецким языком, организованы курсы по интенсивному изучению немецкого языка. Цель этих интенсивных курсов заключается в том, чтобы предоставить таким детям возможность поступить в школу надлежащего типа и ступени максимум через один учебный год. Кроме того, в настоящее время изучение немецкого языка как второго языка предусмотрено в качестве одного из предметов во всех новых учебных планах и продолжается на всех уровнях обучения на факультативной основе. Помимо немецкого языка, на этих курсах преподают дисциплины культурного и общественного циклов. В целях облегчения процесса интеграции семей во время учебы на курсах по интенсивному изучению немецкого языка и на факультативных курсах преподаватели регулярно проводят встречи с родителями учащихся, а осуществлению в школах многокультурных проектов оказывается активная поддержка.

127. Включение в новые учебные планы курса "Концепции культуры" также имеет целью обеспечить более полное взаимопонимание в вопросах культуры между детьми Лихтенштейна и детьми из других стран. Осваивая различные способы выражения своих ощущений с помощью языковых средств, дети приобретают более глубокие знания о своей культуре. В свою очередь это помогает им получить более полное представление о своей культуре, способствует повышению уровня их культурного развития и позволяет им общаться с представителями других культур и лучше их понимать.

128. Развитию межкультурного диалога и улучшению взаимопонимания также способствуют различные лекции и мероприятия, организуемые в школах соответствующими государственными учреждениями. Например, зимой 2000 года представитель Управления социальных услуг выступил в средней школе Лихтенштайнише Гимназиум ("Liechtensteinische Gymnasium") с лекцией о правом экстремизме, а Управление по делам иностранных граждан и паспортному режиму организовало для детей лекции и поездки в центр по размещению беженцев, что позволило им получить более полное представление о положении беженцев в Лихтенштейне.

129. И наконец, культурные обмены между молодежью получают финансовую поддержку как со стороны правительства Лихтенштейна, так и со стороны Европейского союза. Осуществление проектов "Мобил" и "Моя" позволило ремесленникам и

молодежи пройти курс практического обучения в одной из европейских стран в рамках программы профессиональной подготовки.

## **Культура**

130. Лихтенштейн оказывает поддержку различным проектам по организации обменов в области культуры и изобразительных искусств. Например, частный фонд Атеррана приглашает на один год в Лихтенштейн художников из разных стран и обеспечивает их всей необходимой инфраструктурой и финансовыми средствами для того, чтобы они могли реализовать свой творческий потенциал. Правительство Лихтенштейна предоставляет финансовую поддержку таким проектам по проведению обменов. В 2000 году в Лихтенштейне в течение некоторого времени работали художник из Косово и художник из Сербии. Объединив свои творческие усилия, они создали символ мирного сосуществования народов разных государств бывшей Югославии. В 2001 году состоялся обмен художниками между Лихтенштейном и Израилем. Кроме того, частное общество Тангент, получающее государственную поддержку, в рамках осуществления своего проекта по проведению обмена "Берлин – Трептов" и создания культурной зоны "Лихтенштейн – Веймар" предоставило возможность провести обмен творческими работниками между Лихтенштейном и Германией. Процесс культурных обменов также получает содействие в рамках проекта "Художники, живущие в стране", направленного на создание для иностранных художников условий, необходимых для работы в Лихтенштейне. Данный проект финансируется за счет средств государственного Фонда музея изобразительных искусств Лихтенштейна.

131. И наконец, Лихтенштейн осуществляет активные культурные обмены с соседними странами. Лихтенштейн, Швейцария, Австрия и Германия тесно сотрудничают на региональном уровне, в частности в рамках Конференции по Боденскому озеру. Например, в рамках проекта "Гренцмайле" художники из приграничных районов этих стран проводили совместные выставки. На одной из последних таких выставок были представлены работы пяти художников из Лихтенштейна и пяти австрийских художников из соседнего района Форарльберг.

132. Состоявшийся в ноябре 2000 года Культурный конгресс получил высокую оценку даже за пределами Лихтенштейна. Представители самых широких слоев общества приняли участие в работе Конгресса, в ходе которого были обсуждены перспективные направления политики в области культуры, а также вклад Лихтенштейна в проведение в Ганновере выставки "Экспо-2000" и ежегодной Франкфуртской книжной ярмарки.

## **Информационная деятельность**

133. Как указывалось выше, большое внимание уделяется проведению в школах информационно-просветительской работы. Присутствуя на лекциях по таким темам, как беженцы и правый экстремизм, школьники получают более полное представление об этих проблемах и начинают проявлять к ним более активный интерес. Идеология правого экстремизма становится все более модной и популярной, особенно среди молодежи. В этой связи в 2000 году для лиц, работающих с молодежью, а также для членов Комиссии по делам молодежи был проведен ряд информационных мероприятий. Среди них следует отметить совещание по проблеме маргинализации и насилия в молодежной среде, совещание "за круглым столом" по вопросам борьбы с насилием и, в частности, межрегиональный семинар "Вместе - да, но каким образом?", который был организован в регионе трех государств - Швейцарии, Австрии и Лихтенштейна - для молодых социальных работников и лиц, ответственных за принятие решений. Этот семинар, в частности, был посвящен изучению возможной роли социальной работы среди молодежи в деле интеграции мигрантов.

134. Как и в случае утверждения всех других законов и международных соглашений, в парламенте состоялось обсуждение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В пресс-релизах, опубликованных в двух газетах Лихтенштейна, и в репортажах, переданных по национальному телевидению, имеющему весьма широкую аудиторию, государственные агентства информировали общественность об одобрении Конвенции парламентом и о присоединении к ней государства. Тот факт, что договоры по правам человека постоянно упоминаются на лекциях и в учебниках, свидетельствует о том, что они получили весьма широкое признание. Текст Конвенции был опубликован в "National Law Gazette" (Национальном юридическом вестнике) (LGBI.2000, № 80). Копии текста Конвенции можно получить в Правительственном административном управлении.

## **IX. Заключительные замечания**

135. Многие иностранцы в течение десятилетий живут в Лихтенштейне среди местного населения. Доля проживающих в Лихтенштейне иностранцев составляет более одной трети от общей численности населения. Кроме того, в Лихтенштейн ежедневно приезжают из-за границы на работу почти 10 000 человек. Даже с учетом того факта, что большинство этих иностранцев приезжает из соседних немецкоговорящих стран, вполне можно утверждать, что Лихтенштейн добился больших успехов в деле интеграции иностранцев. Одной из особенностей повседневной жизни в Лихтенштейне является мирное сосуществование разных народов и культур. В стране нет ни политических

партий с ксенофобной идеологией, ни каких-либо антисемитских или расистских движений.

136. Однако, несмотря на то, что Лихтенштейн "традиционно" не является страной, где существует "питательная среда" для развития радикальных правых движений, здесь в последние годы появились отдельные представители молодежи, придерживающиеся правозкстремистских взглядов. Граждане Лихтенштейна, и в особенности молодежь, живут в безопасных социально-экономических условиях и рассчитывают на хорошие перспективы как личного, так и служебного характера. Поэтому нельзя говорить о существовании широко распространенных социальных или экономических проблем, которые, как часто считается, служат основой или по меньшей мере катализатором для развития ксенофобных тенденций среди местного населения. Действия, совершаемые молодежью под влиянием ксенофобных настроений, скорее можно объяснить появлением в рамках процесса их общего развития более ярко выраженной склонности к агрессии, особенно среди молодых мужчин, которые, в частности, используют правозкстремистскую идеологию в качестве средства самовыражения. Поэтому основной причиной этого явления часто является наличие склонности к агрессии и насилию, в то время как правозкстремистские идеологии используются как прикрытие или как наиболее приемлемая, по мнению молодых людей, форма выражения их внутренней мотивации.

137. В целях обеспечения эффективного противодействия этим тенденциям был принят ряд важных мер, включая, в частности, внесение поправки в Уголовный кодекс, создание в полиции группы экспертов по борьбе с правым экстремизмом и административной межучрежденческой координационной группы по борьбе с правым экстремизмом, а также активизацию деятельности в области социальной работы с молодежью и в школах. Будущая программа интеграции, как предполагается, также позволит начать проводить социальную политику, призванную нанести удар по коренным причинам возникновения ксенофобии и правого экстремизма и обеспечить сосуществование представителей различных культур, воспитать чувство уважения к другим народам и продемонстрировать преимущества интегрированного общества как одного из позитивных примеров и одного из способов борьбы с появлением тенденций к расовой дискриминации.

138. Однако преодоление в полной мере скрытых ксенофобных настроений, существующих среди широкой прослойки населения, является трудной задачей. В большинстве случаев эта защитная реакция является результатом возникновения неосознанного страха перед неким "другим", т.е. тем, кто способен инициировать перемены, и поэтому всегда ассоциируется с нестабильностью. В каждом случае возникновения мощных потоков беженцев, подобных тем, которые отмечались в последние два года в ходе кризиса на Балканах или имели место вследствие ухудшения

социально-экономических условий в других регионах, существует опасность того, что этот страх превратится в ксенофобию.

139. И наконец, борьба с такими ксенофобными тенденциями является задачей, которую все государства должны выполнять совместными усилиями и для решения которой всем необходимо осознать, что наличие различий между людьми не представляет опасности, а является, скорее, положительным фактором и служит источником духовного обогащения общества. Усилия международного сообщества должны быть направлены на обеспечение мирного сосуществования людей различного этнического или национального происхождения или разных поколений и с разными культурными традициями в обстановке взаимной терпимости и при наличии общего доступа на равной основе к правам и основным свободам человека, и правительство Лихтенштейна оказывает поддержку таким усилиям всеми имеющимися в его распоряжении ресурсами.



### Перечень приложений

1. Статья 31 Конституции Лихтенштейна 1921 года (LGBI, 1921, № 15)
2. Статьи 283, 33 и 321 Уголовного кодекса (LGBI, 2000, № 36/37, и LGBI, 1988, № 37)
3. Закон о внесении изменений в Уголовный кодекс, 15 декабря 1999 года (LGBI, 2000, № 36)
4. Закон о внесении изменений в Уголовно-процессуальный кодекс, 15 декабря 1999 года (LGBI, 2000, № 37)
5. Пункт 1 статьи 27 Закона о заключении трудовых договоров (пункт *a*) статьи 1173 Общей части Гражданского кодекса (LGBI, 1999, № 97)
6. Закон о приеме просителей убежища и лиц, нуждающихся в защите (Закон о беженцах) от 2 апреля 1998 года (LGBI, 1998, № 107)
7. Закон о процедуре предоставления видов на жительство (Закон о видах на жительство) от 12 апреля 2000 года (LGBI, 2000, № 98)
8. Закон о передвижении отдельных лиц от 16 мая 2000 года (LGBI, 2000, № 99) и поправки к нему (LGBI, 2000, № 287)
9. Закон о внесении изменений в Закон о приобретении и утрате гражданства Лихтенштейна, 12 апреля 2000 года (LGBI, 2000, № 141)

-----